



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.46.2012.4

03 LIP. 2012

Poznań

Wielkopolski Urząd Wojewódzki		
KANONIZACJA		
WYŚLANO DNIA	03. 07. 2012	WYŚLANO DNIA
L. dz.		
zał.		

Pani

Wanda Paterczyk - Świerniak

os. Wichrowe Wzgórze 17/129

61-676 Poznań

aa

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 14 maja 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka bułgarskiego (TP/2463/05).

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 256/12 z dnia 11 maja 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Repertorium prowadzone było w formie księgi. W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r. dokonano łącznie wpisu 127 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 28 czynności w roku 2008 r., 28 czynności w 2009 r., 51 w 2010 r., oraz 20 w 2011 r.



W repertorium numeracja prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka bułgarskiego.

Repertorium zawierało wszystkie elementy wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 37 zleceń wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wynagrodzenie za sporządzenie poświadczonych tłumaczeń w pozycjach objętych kontrolą zostało naliczone zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości. Natomiast wynagrodzenie za sporządzenie poświadczonych odpisów pism (pozycje: 17 – 19/2008, 21 – 23/2008, 7 – 9/2009, 12 – 15/2009, 6 – 10/2011), naliczone zostało na podstawie 20% stawki przewidzianej za tłumaczenie, zamiast 50% stawki, co wynikało z przepisów § 4 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości.

W późniejszych zleceniach wynagrodzenie za sporządzanie poświadczonych odpisów pism naliczane było zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Biorąc powyższe pod uwagę Wojewoda Wielkopolski odstępuje od wydania zaleceń pokontrolnych.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Fłórek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Krużowska

Starszy specjalista

Piotr Ślusarski
03.01.2012.

